



普希金诗选

匹克威克外传

教育部《普通高中语文课程标准》指定书目

论语全译

王 军/译注

人民教育出版社 ● 中国大百科全书出版社





中华书局出版

论语全译

（全十卷）

中华书局出版

教育部《普通高中语文课程标准》指定书目

语文新课标必读丛书

论语全译

王军 译注

人 民 教 育 出 版 社
中国大百科全书出版社

图书在版编目(CIP)数据

论语全译/王军译注. - 北京:
中国大百科全书出版社, 2003.9
(语文新课标必读丛书)
ISBN 7-5000-6922-7

I. 论... II. 王... III. ①儒家②论语-注释③论语-译文
IV. B222.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 077762 号

责任编辑:王 琰

论语全译

LUN YU QUAN YI

人民教育出版社 中国大百科全书出版社
(北京沙滩后街 55 号 100009) (北京阜成门北大街 17 号 100037)

新华书店总店全国总发行

承印:保定市印刷厂

开本:850×1168 毫米 1/32 印张:10.1875 字数:200 千字

版次:2003 年 9 月第 1 版 印次:2003 年 9 月第 1 次印刷

ISBN 7-5000-6922-7/I·44

定价:12.00 元

(版权所有 翻印必究)

出版说明

作为基础教育改革的核心内容之一，国家教育部分别于2001年和2003年颁布了《全日制义务教育语文课程标准》和《普通高中语文课程标准》。这两个《语文课程标准》的推出旨在优化学生的语文素质、增强语文课程的现代意识、推行科学有效的学习方法，它对中小学语文学科的性质、基本理念及课程设置都做出了全新的阐述，成为中小学教学评估、考试命题的新依据。《语文课程标准》遵循此次教学改革和新课程标准的基本精神，对中小学生的语文课外阅读量和篇目都做了较大调整，明确规定了每个学习阶段的课外阅读总量，同时指定了课外阅读与诵读的篇目，减少了中小学生课外阅读时选择图书的盲目性。

为此，我们严格依据新课程标准的基本理念及指定书目，广泛征求有关教育专家、中小学教师的意见，本着经典性、多元性、丰富性的原则，为广大中小学生量身定做了这套“语文新课标必读丛书”。在每一本书的前面，我们特地

84N49/01

邀请名师将阅读难点提纲挈领地提取出来,并用简洁的文字整理表述,以增强这套丛书的实用性和指导性。

“读书破万卷,下笔如有神”,我们相信,通过阅读这套版本权威、选目完善、经典实用的丛书,不仅有助于中小学生的课内外学习与考试升学,还能提高学生的科学和人文素质,为广大中小学生语文素养的全面提高和终身发展打下坚实的基础。

教育部人民教育出版社

课程教材研究所

2003年9月

导 读

什么是诸子散文？

诸子散文是春秋战国时代各个学派阐述自己学说的著作，是百家争鸣的产物。其思想各据一端，精彩纷呈。正因为它是随着争辩的风气而发展起来的，其基本趋向就是从简约到繁富，从零散到严整，愈是后期的著作，篇幅愈宏大，组织愈严密。

诸子散文原本是政治、哲学、伦理等方面的论说文，不是文学作品，但同历史散文一样，多少不等地包涵着文学因素，在文学史上具有一定价值。从文化史的角度来说，诸子的思想，尤其是儒家和道家的思想，对中国文化产生了深刻的影响，因此，诸子散文对中国古代文化研究有着极高的价值。

你了解孔子和《论语》吗？

孔子(前 551 ~ 前 479)，名丘，字仲尼，春秋末期鲁国昌平乡陬(zōu)邑(现山东曲阜)人，是我国古代著名的思想家和教育家，儒家学派的创始人。他把奴隶主阶级垄断的文

化普及于人民,对我国思想文化的发展有非常巨大和深远的影响。孔子学而不厌,诲人不倦,一生以教育为己任,门下弟子三千,其中有名望和成就的有七十二人。

《论语》是孔子及其弟子的语录结集,论,即论纂;语,即言语。《论语》是我国第一部语录体散文,是儒家经典的作品之一。《论语》名称的来由,班固《汉书·艺文志》中说:“《论语》者,孔子应答弟子、时人及弟子相与言而接闻于夫子之语也。当时弟子各有所记。夫子既卒,门人相与辑而论纂(zuǎn),故谓之《论语》。”这一说法,大体可信。原始记录杂出于众手,最后编定当在战国初期,以曾参门人为主。现在通行的《论语》有20篇,498章,内容以伦理、教育为主。

《论语》阐释的孔子的思想核心是什么？

《论语》阐释的孔子的思想核心是“仁”，“仁”的概念是从家庭出发的尊卑长幼、贵贱亲疏的有差别的爱。而这个“爱”体现在孝、悌(tì)、忠、信的道德礼教以及“君君臣臣，父父子子”的奴隶制秩序上。整部书贯穿了做人的道理，在仁学中，一方面倡导爱人、匹夫不可夺志，提倡独立的人格精神；另一方面又要求以“仁”为己任，见利思义，见义勇为，把社会责任放在第一位等。

请谈谈怎样理解《论语》的文体特色？

作为语录体散文的《论语》，主要是记言，虽然不是典型的文学作品，但由于历来被士人传诵，所以对文学的影响也极为深远。从文体的角度鉴赏，《论语》具有以下特色：

第一,《论语》多以三言两语为一章,言简意赅,发人深省。

第二,语言流畅通达,活泼生动,大量运用语气词、多叠词、排比、对偶等,感情色彩浓郁。

第三,大量使用关于神情态度的描写,使人物形象生动、逼真、传神,为后人理解语言的内涵做了很好的铺垫。

请简述《论语》中所表现的孔子的教育思想。

孔子一生的时间和精力,大部分都用在了教书育人上,所以后人称他为“至圣先师”或“万世师表”。在《论语》中,孔子通过对学生的教诲,也展现了他教育思想的几个侧重点:

第一,孔子提倡礼乐之教,旨在建立有序的社会生活,陶冶性情,净化灵魂,提高人的精神境界。孔子强调礼乐的内涵是“仁”,实现礼乐的目的是实现“仁”。

第二,孔子教学始终把德育放在首位,孔子在教育学生时,先要进行仁、义、礼、智、信、直、勇、刚的道德教育,培养学生的道德感和责任心,然后才考虑传授知识,使他们成为真正的、于国于民有益的人。

第三,孔子善于因材施教,善于使用启发式的教学方法,把教学思想和现实生活联系起来,循循善诱,同时把握每个学生的不同特点,收到了相当好的效果。

第四,孔子是言传身教的倡导者和实践者。他认为自己的行为比语言更重要,所以时刻提倡“身正”,以行动和人格使学生在不知不觉中受到感染。

孔子在施教过程中留下了很多至理名言,请举几个例子。

《论语》中的名言警句流传万世,直到今天还有很强的现实意义,如“温故而知新”、“学而不思则罔,思而不学则殆”、“人无远虑,必有近忧”、“三人行,必有我师”、“不以言举人,不以人废言”等。

请举例说明《论语》在人物刻画上的特点。

《论语》中的篇章在记录孔子和弟子的对话时,仅用寥寥数语,却抓住了人物性格中最独特的地方,使人物栩栩如生,跃然纸上。如在《子路、曾皙、冉有、公西华侍坐》一节中,孔子在与四个学生讨论“作为”的时候,子路率先抢答,提出管理国家的方针大略,表现了积极参与国家治理的迫切心情;曾皙最后一个慢条斯理地放下手中的琴瑟,对自己渴望的恬淡随意的生活进行了比较详细的描述。虽然此节用字仅百余言,却使读者对于人物的性格有了比较清晰的认识。

目 录

学而第一	(1)
为政第二	(13)
八佾第三	(28)
里仁第四	(45)
公冶长第五	(58)
雍也第六	(77)
述而第七	(95)
泰伯第八	(116)
子罕第九	(129)
乡党第十	(146)
先进第十一	(164)
颜渊第十二	(182)
子路第十三	(197)
宪问第十四	(216)
卫灵公第十五	(242)

季氏第十六	(261)
阳货第十七	(272)
微子第十八	(289)
子张第十九	(299)
尧曰第二十	(312)

学 而 第 一^①

—

【原文】

子曰：“学而时习之^②，不亦说乎^③！有朋自远方来^④，不亦乐乎！人不知而不愠，不亦君子乎^⑤！”

【注释】

①《论语》每篇的篇句是以第一章第一句开头两个字或三个字所起的。

②子：《论语》中“子曰”的“子”都是指孔子，时习：在一定时间实习。

③说(yuè)：同“悦”，高兴、快乐。

④朋：志同道合的人。

⑤愠(yùn)：怨恨，恼怒。君子：此指学问高道德修养好的人。

【译文】

孔子说：“学习知识以后，在一定的時候实习它，不也是很愉快的嘛！有朋友从远处来，不也是快乐的嘛！别人不

理解我，我也不恼怒，不也是君子嘛！”

二

【原文】

有子曰：“其为人也孝弟^①，而好犯上者，鲜矣^②；不好犯上，而好作乱者，未之有也^③。君子务本，本立而道生^④。孝弟也者，其为仁之本与^⑤！”

【注释】

①有子：姓有，名若，孔子的学生。孝弟：孝，尽心奉养和绝对服从父母；弟(tì)：同“悌”，指弟弟要顺从兄长。

②犯：冒犯，违反。鲜(xiǎn)：少。

③“未之有也”：是“未有之也”的倒装，意思是“没有这种情况”。

④道：指普遍的社会道德规范、秩序。

⑤仁：是孔子学说中最高的道德。与(yú)：同“欤”，语气词。

【译文】

有子说：“一个为人孝顺父母、尊敬兄长的人，而喜欢冒犯上级的情况是很少有的；不喜欢犯上，却喜欢作乱的情况，是从没有过的。君子专心致力于根本的工作，基础的东西建立了，道也就由此而产生了。孝顺父母、尊敬兄长，应是‘仁’的根本吧！”

三

【原文】

子曰：“巧言令色，鲜矣仁^①。”

【注释】

①令色：装出和颜悦色的样子。

【译文】

孔子说：“花言巧语，装出和善的样子讨好别人的，具有的‘仁德’是很少的。”

四

【原文】

曾子曰：“吾日三省吾身^①：为人谋而不忠乎^②？与朋友交而不信乎^③？传不习乎^④？”

【注释】

①曾子：名参(shēn)，字子舆，孔子的学生。三：多次的意思。省(xǐng)：自我检查、反省。

②忠：尽心竭力。

③信：信实、诚心。

④传：传授。

【译文】

曾子说：“我每天多次对自己进行反省：替别人办事尽心竭力了吗？同朋友交往诚心相待了吗？老师传授的知识复习了吗？”

五

【原文】

子曰：“道千乘之国^①，敬事而信^②，节用而爱人^③，使民以时^④。”

【注释】

①道：管理、治理。乘(shèng)：古时一车四马为一乘。

②敬：严肃、慎重。

③用：资财。

④以时：根据一定的时节。

【译文】

孔子说：“治理一个有十万或数十万军队的诸侯国家，应该严肃、认真，要守信用，节约财物，爱护官吏，老百姓服劳役要在农闲时进行。”

六

【原文】

子曰：“弟子入则孝^①，出则弟，谨而信，泛爱众而亲仁。

行有余力，则以学文^②。”

【注释】

①弟子：年纪幼小的人。

②文：泛指古代文献。

【译文】

孔子说：“年轻人在父母身边就要孝顺父母，离开家外出就要敬爱兄长，为人要谨慎，说话要诚实，要广泛地友爱大众，亲近有仁德的人。这样做了之后，如果还有剩余的精力，就去学习文化知识。”

七

【原文】

子夏曰：“贤贤^①，易色^②；事父母^③，能竭其力；事君，能致其身^④；与朋友交，言而有信。虽曰未学，吾必谓之学矣。”

【注释】

①子夏：姓卜，名商，字子夏，孔子的学生。贤贤：前一“贤”字作动词，尊重的意思；后一“贤”字作名词，指有才德的贤人。易：轻视。

②事：侍奉。

③致：献出。

【译文】

子夏说：“尊重贤人，不重女色；侍奉父母，能够竭尽自己力量；侍奉君主，能够豁出自己的生命；交结朋友，说话